

## A zempléni ruszin községek előjáróinak nevei Mária Terézia korában (1772)

Az úrbérrendezés folyamán a szlovák nyelv alkalmazási köre bővebb volt, mint több más magyarországi nyelv, megegyezett a német és magyar nyelvek jogkörével.<sup>1</sup> Bár az összeírók az ún. kilenc kérdőpontra adott válaszokat tartoztak világosan, érthetően, népnyelven lejegyezni és visszaolvasni a jobbágyok képviselőinek, a zempléni ruszin községekben e rendelkezést praktikus okok miatt nem tartották be. Sáros, Szepes és Ung vármegyék ruszin községeihez hasonlóan a zempléni ruszinok is szlovák nyelvű urbáriumokat és nyomtatott tabellákat kaptak, az előbbieken a kézzel történt bejegyzések is szlovák nyelvéek. Zemplén vármegyében tehát az Úrbérrendezés 1772–74 között zajlott. Az úrbérrendező biztosok az 1715-ös összeírás során használt esküformula frissen nyomtatott szövegével megeskették a községi előjárókat (a bírót, 2–5 esküdtet), hogy azok mindennemű „haragot, szeretetet” félre téve az igazat vallják, s semmit el nem tagadnak. A kilenc kérdőpontra adott válaszok lejegyzése így a községek előjáróságának bemondása, bevallása alapján történt. A rendező biztosok az előjáróság tagjai számára a választ tartoztak érthetően, anyanyelvükön visszaolvasni, az előjáróság tagjai pedig aláírásukkal hitelesítették az összeírók által rögzített válaszokat, ill. azok valóságtartalmát. Aki nem tudott írni, neve mellé keresztet rakott. A ránk maradt válaszlapok alapján megállapítható, hányan tudtak egy-egy község előjáróságából, tulajdonképpen a korabeli paraszti elitből írni, vagy legalábbis hányan tudták a nevüket leírni.<sup>2</sup> A zempléni ruszin községek előjáróinak nevét a rendező biztosok vagy írno-kaik írták a paraszti bevallások alá, a községi előjárók csupán keresztvonással hitelesítették azt. Ennek értékelésénél figyelembe kell azt is venni, hogy a korabeli görögkatolikus (ruszin) parochiális kisiskolákban nem a latin ábécét, hanem a cirill azbukát tanították, az összeírók pedig minden bizonnyal latin betűs aláírást kértek a vallomástevőktől. Zemplén vármegyében tehát ezért sem tükrözheti pontosan a ruszin lakosság írni-olvasni tudását az a tény, hogy aláírták-e vallomásaikat a megkérdezettek, vagy csak kezük keresztvonásával hitelesítették. Tény az is, hogy a görögkatolikus népiskolák száma rendkívül alacsony volt.<sup>3</sup> A községi előjárók neveit 92 zempléni ruszin falu paraszti beval-

<sup>1</sup>Vö. UDVARI I., Adatok Hegyalja és a zempléni szlovák, valamint ruszin falvak kapcsolatainak történetéhez. Bencsik J.–Viga Gy. (szerk.) A hegyaljai mezővárosok történeti néprajza. I. Miskolc, 1988. 48–60; UDVARI I., Mária Terézia korabeli Szepes és Zemplén vármegyei szlovák nyelvű bevallások lexikai hungarizmusai. Gadányi K. (szerk.) Nemzetközi Szlavisztikai napok II. Szombathely, 1988. 429–411.

<sup>2</sup>Vö. BENDA KÁLMÁN, A felvilágosodás és a paraszti műveltség a XVIII. századi Magyarországon: Valóság 1976. 4. sz. 54–61.

<sup>3</sup>UDVARI I. (szerk.), A munkácsi görögkatolikus püspökség lelkeszségeinek 1806. évi összeírása. Vasvári Pál Társaság Füzetei 3. sz. Nyíregyháza, 1990. 81., 141–5.

lásából gyűjtöttem ki. A korabeli források szerint, nevezetesen az 1773-as *Lexicon locorum* szerint a Zemplén vármegyei ruszin községek száma 149. Az általam kiválasztott 91 település többségében ma is ruszin (ukrán) nyelvjárást beszélnek. A községi előljárók, a paraszti elit nevei, névviselete befolyásolhatták a későbbi korok névválasztását, névdivatját. A vizsgált keresztnévek forrásainkban vagy kanonizált, hivatalos latin alakban vagy népi, ruszin formában szerepelnek.

Nevek száma: 29. Névváltozatok száma: 71. Egy névre eső névváltozatok állaga: 2,44. Névelőfordulások összessége: 350.

A bi- vagy multilingvis összeírók a bevallástevők családneveit alapján véve magyar helyesírással jegyezték le, melyben cseh sajátosságok is megjelennek, magyar helyesírással kerültek lejegyzésre a ruszin népi keresztnévek is.

Magyar helyesírási sajátosságok:

č = cs: *Taptics Vovcsok* (Alsócsébinye), *Kecs* (Brezovec), *Csik*, *Matiscsak* (Detrik) stb.

č = ts: *Popovits* (Ladomér), *Kosztritsakuv* (Novoszedlicka), *Jurtsakuv* (Sztarina és Dara) stb.

c = tz: *Hritz* (Mezőlaborc), *Jatzko* (Ruszka) stb.

s = sz: *Szuchy* (Kaleno), *Migleszowszky* (Isztancs), *Priszlupszky* (Oroszhrabóc) stb.

š = s: *Steffan* (Cabóc), *Rosko* (Csertész), *Petruska* (Felsőcsébinye) stb.

ž = zs: *Jizs* (Csukalóc), *Zsupan* (Pcsolina)

l' = ly: *Vaszily* (általánosan), *Szteblya* (Nyagó) stb.

ň = ny: *Bereznyanin* (Oroszbisztra), *Ivanyikov* (Oroszpatak), *Spirnyak* (Pritulyan)

d' = gy: *Medvigy* (Orosztokaj)

t' = ty: *Matyi* (Izbugyabresztó)

Cseh helyesírási sajátosságok:

ch = ch: *Szuchy* (Kaleno), *Kanyuch* (Oroszvolya) stb.

j = g: *Andreg* (Mezőlaborc) stb.

č = č: *Lukač* (Oroszkázmér), *Hrusč* (Mikova) stb.

s = s: *Vasilycsov* (Parihuzóc), *Zawacansky* (Brusznycica) stb.

Magyar és cseh helyesírási sajátosság is lehet:

c = cz: *Miczovesin* (Izbugyarokító), *Zavaczky* (Mikova), *Jaczko* (Izbugyabresztó) stb.

š = ss: *Choross* (Alsócsébinye), *Gosso* (Izbugyabresztó).

## A zempléni ruszin falvak előjáróinak nevei

**Alsócssebinye**  
*Ujki Vaszily*  
*Choross Ivan*  
*Taptics Vaszily*  
*Vovcsok Vaszily*

**Brezovec**  
*Petrus Szlivka*  
*Michael Kecs*

**Brusznylca**  
*Petrus Potoma*  
*Ferco Zawacansky*

**Czabóc**  
*Szinyai Mihály*  
*Szabolyak Steffan*  
*Zelnik János*  
*Borosnyak Kondrat*

**Csabalóc**  
*Jalcs Alexa*  
*Rohaly Vaszily*  
*Ambruch Jaczko*  
*Gribb Mikula*

**Csertész**  
*Karnovszky Joan*  
*Cservenyak Andrej*  
*Zovan Gregor*  
*Rosko Ignat*

**Csukalóc**  
*Joannes Varga*  
*Basilius Tancsin*  
*Andreas Rác*  
*Michael Jizs*

**Detrik**  
*Badanko Petro*  
*Csik Ivan*  
*Grin Vasko*  
*Matiscsak Ivan*  
*Rohal Michal*

**Felsőcsébinye**  
*Gutics Ivan*  
*Panykuv Petro*

**Sztarancs Matyi**  
*Petruska Ivan*

**Homonnaolyka**  
*Katancsin Vaszily*  
*Letzina Fedor*  
*Moroz Onder*  
*Gajda Lukacs*

**Homonnarokító**  
*Joannes Vallyko*  
*Ignatius Rudics*  
*Ladislaus Zub*  
*Franciscus Kohut*

**Homonnazbojna**  
*Ladislaus Kirjics*  
*Franciscus Kunniczy*  
*Georgius Ferko*

**Hrabovarosztoka**  
*Georgius Lesko*  
*Daniel Kuhta*  
*Michael Kuhta*  
*Demetrius Lesko*

**Inóc**  
*Georgius Lehman*  
*Stanislaus Mincsak*  
*Basilius Mincsak*  
*Franciscus Kosztrin*

**Isztancs**  
*Franciscus Molnár*  
*Michael Csorba*  
*Georgius Lengyel*  
*Joannes Migleszowszky*

**Izbugyabella**  
*Zelinka Cosma*  
*Halykov Elias*  
*Telepcsak Fedor*  
*Goncza Ivan*

**Izbugyabresztó**  
*Jaczko Simko*  
*Mlego Petro*  
*Gosso Matyi*

**Izbugyarokító**  
*Reviczky Mihaly*  
*Kurtak Ivan*  
*Miczovesin Procop*

**Izbugyazbojna**  
*Piroch Gergely*  
*Szimkov Vaszily*  
*Zub Ivan*

**Jakusóc**  
*Fedor Popownyak*  
*Hricz Popownyak*

**Jalova**  
*Lucas Eliasov*  
*Elias Illyko*  
*Joannes Eliasov*  
*Mathias Petrov*

**Kaleno**  
*Kulyik Gregor*  
*Vachaly Ivan*  
*Balyej György*  
*Szuchy Mihaly*

**Klsbreznice**  
*Vaszil Jevcsak*  
*Janko Szabo*  
*Petro Mojszej*

**Klsruszka**  
*Stephanus Orosz*  
*Georgius Juhasz*  
*Stephanus Popreni*  
*Stephanus Macska*

**Klenova**  
*Joannes Koban*  
*Demetrius Fesko*  
*Joannes Poderics*  
*Gregorius Fedorov*

**Kolbásza**  
*Stephanus Pochdruha*  
*Franciscus Halkovics*  
*Stanislaus Ivan*  
*Joannes Ivanega*



**Kolonica**

Gregorius Szura  
 Joannes Varkolyak  
 Sebastianus Kuzma  
 Joannes Pandics  
 Gregorius Csuka

**Krasznibrod**

Sztarosza Ivan  
 Verczi Vaszily  
 Rabi Ivan  
 Hachalyega Gregor

**Laborcvolya**

Donics Ferencz  
 Klebák Janko  
 Homa Fedor

**Ladomér**

Alexius Holovka  
 Lucas Mincsak  
 Franciscus Balyu  
 Alexius Hanyu  
 Stephanus Popovits

**Makóc**

Michael Lukacsuv  
 Simon Hudak  
 Basilius Komisak

**Mezőlaborc**

Hopta Andreg  
 Sztupak Hritz  
 Petrovaj Ivan  
 Sztupak Danko

**Mihajlo**

Basilius Ignatku  
 Gregorius Babits  
 Daniel Fut

**Milkova**

Joannes Zavaczky  
 Michael Marhulya  
 Andreas Dubasz  
 Joannes Hrusč

**Nagyruszka**

Joannes Pirnyak  
 Georgius Uhrin

Andreas Kiszelicza  
 Joannes Szabo

Nechvalpolyanka  
 Franciscus Petruska

Joannes Tibaj  
 Stephanus Benyo  
 Ladislaus Bonn  
 Franciscus Szuhi

**Novoszedllica**

Michal Rapitsov  
 Andreas Liszanics  
 Andreas Kosztritsakuv  
 Joannes Kosztritsakuv

**Nyagó**

Kanisak Jaczko  
 Padlicsov Ivan  
 Szteblya Michal  
 Gula Andrej

**Olykakriva**

Basilius Bohomut  
 Andreas Mechkanics  
 Szurnyak Mateg  
 Cservenyak Fedor

**Oroszbisztra I.**

Ladislaus Makuh  
 Michael Bereznyanin  
 Joannes Bereznyanin  
 Ladislaus Pirohanics

**Oroszbisztra II.**

Fedor Ruszcsak  
 Andreas Ruszcsak

**Oroszhrabóc**

Petrus Korolyuv  
 Andreas Prislzupszki  
 Daniel Sztasu  
 Joannes Motris

**Oroszkrajna**

Kirik Hricz  
 Gmitruv Janko  
 Bely Andri

**Oroszkázmér**

Jaczko Maslanka

Dankov Lukač  
 Ferenczov Olexa  
 Valykovszky Mihaly  
 Valykovszky Andry

**Oroszkrucsó**

Piovarnik Ivan  
 Petrilak Ivan  
 Ilkow Andry  
 Petrilák Andry

**Oroszpatak**

Michael Ivanyikov  
 Joannes Rilyak  
 Gregorius Tomasov  
 Petrus Ivanyikov

**Oroszpetróc**

Rusznyak Jaczko  
 Gombits Onda  
 Gombits Vallyo

**Orosztokaj**

Lukacs Hudakov  
 Matej Pacsolko  
 Jaczko Medvigy

**Oroszvolova**

Demetrius Sipta  
 Michael Kozar  
 Ladislaus Pitranik  
 Franciscus Fenko

**Oroszvolya**

Csasc Hreha  
 Secunda Jaczko  
 Kanyuch Ivan  
 Babics Mihaly

**Osztroznica**

Ladislaus Magyaru  
 Joannes Czoronics  
 Joannes Haugasu  
 Joannes Bubalyku

**Palota**

Petrus Kucharuw  
 Huska Hritz  
 Guzj Olexa  
 Cserevka Ivan

**Parlhuzóc**  
*Basilus Czinkats*  
*Lucas Kekő*  
*Alexius Hvozda*  
*Joannes Vasilycsov*

**Pcsollna**  
*Michael Zsupan*  
*Joannes Fatics*  
*Georgius Kusnyir*  
*Stephanus Lukenyko*  
*Alexius Hakos*

**Pichnye**  
*Andreas Barna*  
*Georgius Barna*  
*Georgius Vojtko*  
*Stephanus Popadics*  
*Georgius Herka*  
*Andreas Kuzma*

**Polena I.**  
*Andreas Barcsisin*  
*Ladislaus Polyak*  
*Ladislaus Barcsisin*  
*Gregorius Janczura*

**Polena II.**  
*Joannes Zubacs*  
*Franciscus Huzi*  
*Joannes Moscsak*  
*Basilus Szlivka*

**Potocska**  
*Simko Csakunuw*  
*Michael Jaczkow*  
*Michael Moisin*

**Porubka**  
*Gregor Kowaly*  
*Waszil Motičkow*  
*Michal Ficzw*  
*Waszil Kowaly*

**Prauróc**  
*Kapraly Petro*  
*Popovics Milyo*  
*Rada Fedor*  
*Popovics Lukacs*

**Priszlop**  
*Georgius Szedur*  
*Alexius Kozma*  
*Franciscus Kozma*  
*Joannes Kurena*

**Pritulyan**  
*Maczkow Iwan*  
*Rusznayk Matyi*  
*Szpirnyak Mihaly*

**Proszács**  
*Gazdik Wasily*  
*Zsathkov Mihaly*  
*Onderisin Ivan*  
*Lukacsov Mihály*  
*Szmoligov Ivan*

**Pucák**  
*Timko Gubik*  
*Macsosko Ilyko*  
*Gardos Kuzma*

**Rafajóc**  
*Danečko Ivan*  
*Januw Stefan*

**Remenye**  
*Janoscscin Janko*  
*Petrov Ivan*  
*Szabol Ivan*  
*Manyos Ivan*  
*Ducz Michal*

**Rohoznylk**  
*Lukacsow Szimko*  
*Demko Palyow*

**Rokltóc**  
*Csicsvai Stephan*  
*Katrincsak Joan*  
*Csopov Gregor*

**Runylna**  
*Franciscus Popovics*  
*Franciscus Csuha*  
*Alexius Harajdics*  
*Joannes Harajdics*

**Ruszka**  
*Georgius Volovszki*

*Constantinus Czilipo*  
*Franciscus Jatzko*  
*Franciscus Hudits*  
*Alexius Futro*

**Stefanóc**  
*Csizmar Janko*  
*Jaki Fedor*  
*Szabo Vaszil*  
*Hoblyak Mihaly*

**Sterkóc**  
*Szteranka Andrej*  
*Jedenak Gabor*  
*Stephanko Gregor*

**Szmolnylk**  
*Simon Buttala*  
*Joannes Tokar*  
*Joannes Sivaku*  
*Andreas Huszár*

**Sztarlina és Dara**  
*Elias Dudej*  
*Joannes Patsili*  
*Franciscus Jurtsakuw*  
*Elias Menkanin*  
*Ignatius Pajdics*

**Sztakesln**  
*Hricz Csupin*  
*Fedor Kapraly*  
*Jurko Sitar*  
*Koszt Ohar*  
*Stefan Simko*

**Sztakeslnrosztoka**  
*Alexius Szvoren*  
*Paulus Milyov*  
*Georgius Rutkav*  
*Stephanus Szentivan*

**Sztaskóc**  
*Franciscus Slizow*  
*Lucas Malyinyak*  
*Ladislaus Greskow*

**Szuko**  
*Csopan Ivan*  
*Onufer Simon*

Popek Fedor  
Popek Olexa

**Topolya**  
Gregorius Demjanov  
Joannes Kicsuv  
Petrus Lovicsov  
Valentinus Mucsiczuv

**Ublya**  
Paulus Csap  
Joannes Bereznencse  
Mathias Hajduk  
Lucas Csicskov

**Ulles**  
Georgius Fedics  
Valentinus Gajdoscsak  
Valentinus Gajdoscsak  
sen.  
Stephanus Kassaicsik

**Ulleskrlva**  
Ladislaua Czaczko  
Lukacs Hopanics  
Simon Osztrusznickij  
Petrus Varga  
Andreas Csokina

**Valentóc**  
Gabalya Andreg  
Maszley Ivan

**Vidrány**  
Gulya Ivan  
Popov Cosma  
Kohut Stephan  
Kuchtyuk Petro

**Vilag**  
Karasz Pavol  
Tancsulyak Petro  
Maturkanics Petro  
Figulya Vaszily  
Kunczak Petro

**Virava**  
Riby Laszlo  
Ivanczov Ignat  
Dzaczov Lukacs  
Sziranics Danko

**Vladicsa**  
Timko Bajczura  
Joannes Galajda  
Michael Ivanov  
Michael Tirasz

**Vojtóc**  
Olexa Malyinak  
Andry Peczuh  
Ivan Halaj

**Volca**  
Lupkovszky Mihaly  
Vanykov Fedor  
Popovics Gregor  
Rohaly Ivan

**Zboj**  
Andreas Ferkanics  
Joannes Pleskov  
Ignatius Ferkanics  
Georgius Hudov  
Ignatius Csopak

**Zubna**  
Joannes Mikulov  
Andreas Halcsak  
Andreas Balyintov  
Alexius Rokitovszky  
Stephanus Petrusov

### A községi bevallások aláírásaiban szereplő keresztnemek, illetve névváltozatok előfordulásai

<b>Alexius</b>	15	<b>Vaszily (Waszily, Vaszil)</b>	14	<b>Daniel</b>	3
<b>Alexius</b>	9	<b>Laszlo</b>	1	<b>Danko</b>	2
<b>Alexa</b>	1	<b>Ladislaua</b>	11	<b>Demetrius</b>	4
<b>Olexa</b>	4	<b>Condradus</b>	1	<b>Demetrius</b>	3
<b>Ilyko</b>	1	<b>Kondrat</b>	1	<b>Demko</b>	1
<b>Andreas</b>	28	<b>Constantinus</b>	2	<b>Ellas 4</b>	
<b>Andreas</b>	16	<b>Constantinus</b>	1	<b>Elias</b>	4
<b>Andrej</b>	5	<b>Koszt</b>	1	<b>Franciscus</b>	30
<b>Onder</b>	1	<b>Cosma</b>	3	<b>Franciscus</b>	17
<b>Onda</b>	1	<b>Cosma</b>	2	<b>Ferco</b>	1
<b>Andry (Andri)</b>	5	<b>Kuzma</b>	1	<b>Fedor</b>	11
<b>Basilius</b>	32	<b>Daniel</b>	5	<b>Ferencz</b>	1
<b>Basilius</b>	6			<b>Gabriel</b>	1



<i>Gabor</i>	1	<i>Janko</i>	5	<i>Procopius</i>	1
<i>Georgius</i>	15	<i>Lucas</i>	11	<i>Procop</i>	1
<i>Georgius</i>	13	<i>Lucas</i>	5	<i>Sebastianus</i>	1
<i>György</i>	1	<i>Lukacs (Lukač)</i>	6	<i>Sebastianus</i>	1
<i>Jurko</i>	1	<i>Mathias</i>	8	<i>Simeon</i>	7
<i>Gregorius</i>	23	<i>Mathias</i>	2	<i>Simko</i>	2
<i>Gregorius</i>	9	<i>Matyi</i>	3	<i>Simon</i>	4
<i>Gregor</i>	7	<i>Matej (Mateg)</i>	3	<i>Szimko</i>	1
<i>Gergely</i>	1	<i>Michael</i>	30	<i>Stanislaus</i>	2
<i>Hricz (Hritz)</i>	5	<i>Michael</i>	14	<i>Stanislaus</i>	2
<i>Hreha</i>	1	<i>Michal</i>	5	<i>Stephanus</i>	17
<i>Ignattus</i>	6	<i>Mihaly (Mihály)</i>	10	<i>Stephanus</i>	12
<i>Ignatius</i>	4	<i>Milyo</i>	1	<i>Steffan (Stephan,</i>	
<i>Ignat</i>	2	<i>Nicolaus</i>	1	<i>Stefan)</i>	5
<i>Jacobus-Hyacintus</i>	6	<i>Mikula</i>	1	<i>Tlmofej</i>	2
<i>Jaczko</i>	6	<i>Paulus</i>	3	<i>Timko</i>	2
<i>Joannes</i>	71	<i>Paulus</i>	2	<i>Valentinus</i>	5
<i>Joannes</i>	33	<i>Pavol</i>	1	<i>Valentinus</i>	3
<i>Ivan</i>	29	<i>Petrus</i>	16	<i>Vallyko</i>	1
<i>János</i>	1	<i>Petrus</i>	7	<i>Vallyo</i>	1
<i>Joan</i>	2	<i>Petro</i>	9		
<i>Vasko</i>	1				

#### A névelőfordulások száma és százalékos részesedése

<i>Joannes</i>	71	20,29%	<i>Demetrius</i>	4	1,14%
<i>Basilus</i>	32	9,14%	<i>Elias</i>	4	1,14%
<i>Franciscus</i>	30	8,57%	<i>Cosma</i>	3	0,86%
<i>Michael</i>	30	8,57%	<i>Paulus</i>	3	0,86%
<i>Andreas</i>	28	8,00%	<i>Constantinus</i>	2	0,57%
<i>Gregorius</i>	23	6,57%	<i>Stanislaus</i>	2	0,57%
<i>Stephanus</i>	17	4,86%	<i>Timofej</i>	2	0,57%
<i>Petrus</i>	16	4,57%	<i>Condradus</i>	1	0,29%
<i>Alexius</i>	15	4,29%	<i>Gabriel</i>	1	0,29%
<i>Georgius</i>	15	4,29%	<i>Nicolaus</i>	1	0,29%
<i>Lucas</i>	11	3,14%	<i>Procopius</i>	1	0,29%
<i>Mathias</i>	8	2,29%	<i>Sebastianus</i>	1	0,29%
<i>Simeon</i>	7	2,00%	<b>Összesen:</b>	<b>350</b>	<b>100%</b>
<i>Ignatius</i>	6	1,71%			
<i>Jacobus</i>	6	1,71%			
<i>Daniel</i>	5	1,43%			
<i>Valentinus</i>	5	1,43%			

KOI ISTVÁN